**МАФИЯ И НЕЖНЫЕ ЧУВСТВА**

**Комедия в 3 актах**

**ЛЮК ШОМАР /** **LUC CHAUMAR**

Перевод Сергея Самойленко

Контакт автора: Eric Schlosser

8 916 259 4039

e\_schlosser@yahoo.com

Контакт переводчика: Сергей Самойленко

+7 905 930 4148

ssamoylenko@gmail.com

Об авторе: Люк Шомар – французский актер, кино- и телесценарист, драматург. Сценарист многих фильмов и сериалов для французского телевидения. Автор комедий «Большая ложь» (2009), «Мафия и нежные чувства» (2010), «Бал негодяв» (2013), с успехом идущих на фрацузской сцене.

3 м 1ж

АНОНС

Признаться своему лучшему другу, что вы любовник его дочери – дело очень деликатное. А если он к тому же крестный отец мафии – то и очень опасное…

У Этьена, адвоката и лучшего друга мафиозо Карлоса, день не заладился с утра: у него роман с дочерью Карлоса, которая хочет за него замуж, а он небезосновательно боится, что Карлос об этом узнает и не так поймет… У него в ванной протечка – и залита квартира соседа снизу, буддиста… А главное – с утра является Карлос, который назначил квартиру Этьена местом для передачи продажному полицейскому крупной взятки… Деньги, мафия, полиция, любовь, предательство… Путаница и комические ситуации, разрешающиеся самым неожиданным образом.

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

КАРЛОС босс мафии

ЭТЬЕН его друг и адвокат

СТЕФАНИ его дочь

ВИКТОР сосед Этьена, буддист

**АКТ 1**

*Маленькая элегантная квартира в фешенебельном районе Парижа. Диван. Столик, на котором стопка папок с документами. Справа – входная дверь, дверь на кухню, слева – дверь в спальню. В глубине – окно, выходящее на улицу.*

*В комнате Этьен, симпатяга лет сорока. Этьен спорит с Виктором, который одет в этно-стиле: свободная рубашка с орнаментом, шаровары, сандалии. Этьен пытается его вежливо вытолкать в дверь. У Виктора в руке бумажный конверт.*

ЭТЬЕН: Обещаю, дорогой сосед, я сделаю все необходимое и предупрежу вас, когда эксперт придет… Если он нас не подведет.

ВИКТОР: Какое облегчение! Признаюсь, этот потоп в ванной меня доконал. *(показывает конверт)* Я сделал фотографии для страховой компании.

ЭТЬЕН: Прекрасно…

ВИКТОР: Хотите взглянуть? Неплохо получились.

ЭТЬЕН: Не стоит, верю вам на слово. А пока не устранят протечку, надо принимать душ в одно и то же время, можно сэкономить на воде.

ВИКТОР: Невозможно. Когда вы моетесь, я медитирую. Я буддист.

ЭТЬЕН: Очень жаль. Хочу сказать, очень жаль, что счет за воду будет больше.

ВИКТОР: Еще я занимаюсь йогой. А эти постоянные наводнения мешают мне сконцентрироваться. И принять асану «Большое солнце». Когда нервничаешь, легко может заклинить в какой-нибудь позе.

ЭТЬЕН: О да, йога – это надежный кусок хлеба для остеопатов и мануальщиков.

ВИКТОР: Вообще-то хорошо кончается то, что хорошо кончается. *(пауза)*. Знаете, я доволен, что конфликт между нами разрешился. Давайте теперь избавимся от….

ЭТЬЕН: От запаха канализации?

ВИКТОР: От негативных энергий в нашем доме.

ЭТЬЕН: Покой к нам вернется, я вам обещаю. Ну, до свидания...

*Выталкивает его в дверь. Тот застревает в двери.*

ВИКТОР: И к тому же… От этого закрываются мои чакры.

ЭТЬЕН: А мне от этого придется перекрывать кран.

*Виктор выходит, но возвращается. Это раздражает Этьена.*

ВИКТОР: Да, вот что еще… Это я вам не как сосед говорю, а как противник бюрократии. То, что вам удалось все урегулировать без документов, актов... Снимаю шляпу, вами как адвокатом ваша коллегия может гордиться.

ЭТЬЕН: *(скромно)* Спасибо. Просто я действую согласно моим убеждениям.

ВИКТОР: Хорошо. Чтобы эксперт нас не подвел, пойду-ка я попрактикуюсь… в медитации...

ЭТЬЕН: А я пойду позатыкаю… протечку.

*Виктор выходит, Этьен закрывает дверь и вздыхает с облегчением.*

ЭТЬЕН: *(сам себе)* Сартр сказал, что ад – это другие… Как бы не так, ад – это вот он, мой сосед.

СТЕФАНИ: *(из спальни)* Этьен, я могу выйти?

*Выходит молодая женщина, из всей одежды на ней – только полотенце. Это Стефани. Она очень мила и непринужденна.*

ЭТЬЕН: Да, все нормально, он ушел.

СТЕФАНИ: Почему ты не хочешь, чтобы нас видели вместе? Это же глупость!

ЭТЬЕН: Это не глупость, а осторожность. И потом, этот сосед… Я его толком не знаю. Кроме того, он буддист.

СТЕФАНИ*: (скептически)* Можно быть буддистом и не быть сплетником. И потом, кому он может рассказать о нас? Далай-ламе?

ЭТЬЕН: Я не хочу рисковать, вот и все.

*Стефани прижимается к нему. Этьен сдается и обнимает ее.*

СТЕФАНИ: Ты жалеешь о том, что было вчера вечером?

ЭТЬЕН: Нет, я жалею о том, что было три последних месяца… Я виню себя за это…

СТЕФАНИ: *(игриво)* А мне кажется, что мы пережили минуты… Ну… минуты…

ЭТЬЕН: Минуты заблуждения. Стефани, надо смотреть фактам в лицо. Я сделал ошибку, оставив тебя вчера вечером на ужин. Мы слишком много выпили, мы выпили - и нас… Нас занесло не туда…

СТЕФАНИ: Ты меня не любишь?

ЭТЬЕН: Люблю! Даже обожаю. Но теперь надо забыть… *(торжественно)* Все что можно забыть *(цитируя песню Жака Бреля «Не покидай меня»)* То, что что уже уходит…

СТЕФАНИ: Я тебя не бросаю... Я тебя не бросаю… Я тебя не бросаю!!!

ЭТЬЕН: Пожалуйста, нам не надо больше видеться.

СТЕФАНИ: Это невозможно. Я хорошо подумала. Ты мужчина моей жизни.

*Этьен взволнован, садится на диван.*

ЭТЬЕН: Я правда растроган, что ты мне это сказала, но все равно нам невозможно быть вместе.

СТЕФАНИ: Почему?

ЭТЬЕН: Посмотри на себя и посмотри на меня…

СТЕФАНИ: Ты потрясающий мужчина.

ЭТЬЕН: Нет, я стареющий мужчина. А ты, ты молода, очень молода… У нас двадцать два года разницы, у нас нет никакого будущего…

СТЕФАНИ: Мне плевать на возраст. Все мужчины, которых я встречала до тебя, были молодые. Но они были кретинами. А с тобой я счастлива.

ЭТЬЕН: Я тоже счастлив. Но проблема не в этом…

СТЕФАНИ: Ты счастлив и с другими женщинами тоже?

ЭТЬЕН: Ничего подобного, и ты это прекрасно знаешь.

СТЕФАНИ: Тогда надо признать очевидное. Мы созданы, чтобы быть вместе.

ЭТЬЕН: Но мы не можем любить друг друга… Вот скажи для начала: куда мы пойдем, ты и я?

СТЕФАНИ: *(уверенно)* В загс.

ЭТЬЕН: Что?

СТЕФАНИ: Ну да, я же хочу быть твоей женой. Этьен, у меня две маленькие проблемы, и мне надо их решить прямо сегодня.

ЭТЬЕН: *(обеспокоенно)* Даже две? Хорошо, какая первая?

СТЕФАНИ: Я хочу кричать на весь мир, что ты мой мужчина… Поэтому сегодня утром я все расскажу папе.

*Этьен соскакивает с дивана.*

ЭТЬЕН: *(в панике)* О нет… Ради бога... Не делай этого… Главное, ничего не говори Карлосу.

СТЕФАНИ: Он поймет.

ЭТЬЕН: Нет, я его знаю, он очень плохо отреагирует.

СТЕФАНИ: Он меня любит.

ЭТЬЕН: О да… Тебя он любит, а меня он прикончит.

СТЕФАНИ: Он не сделает этого… Ты же его лучший друг?

ЭТЬЕН: Вот в этом-то и дело. Если твой отец узнает, что у тебя есть мужчина, он рассвирепеет. А если он к тому же узнает, что этот мужчина я… Что ты влюблена и хочешь замуж… Он сразу сделает из меня отбивную.

СТЕФАНИ: Не переживай так, любимый! Не понимаю, почему ты так боишься папу. Ты хорошо знаешь: все, что рассказывают о нем - это только слухи.

ЭТЬЕН: Признаюсь, пресса немного преувеличивает теневую сторону его трафика… *(спохватываясь)* Его бизнеса… Но только немного.

СТЕФАНИ: Это же правда, что если сегодня работаешь в области экспорта-импорта и есть хоть маленькие проблемы с законом, то тебе сразу портят репутацию!..

ЭТЬЕН: Это не проблемы… Это отсутствие состава преступления. И я говорю это как его адвокат, зная дело.

СТЕФАНИ: Он занимается бизнесом, а в этой среде всегда много врагов.

ЭТЬЕН: Согласен… В этой среде действительно много врагов.

СТЕФАНИ: Но у него же есть и друзья… Ты, например.

ЭТЬЕН: Я его друг… Но уже ненадолго… *(сам себе)* Я точно закончу жизнь на дне Сены. Если бы я еще умел плавать с ногами в бетоне... Тогда у меня был бы шанс. Но ведь нет, я настоящий дурак… В университете я занимался настольным теннисом, а не плаваньем.

СТЕФАНИ: Успокойся.

ЭТЬЕН: Я спокоен. Но ты не знаешь своего отца так, как знаю его я.

СТЕФАНИ: Он хочет только моего счастья. И потом, он все поймет, когда я ему скажу, что…

ЭТЬЕН: Что?

СТЕФАНИ: *(стыдливо)* Ну, что как только я тебя впервые увидела... То сразу же захотела быть с тобой.

ЭТЬЕН: *(пораженно)* Но ведь… Тебе же было тогда всего два месяца… Думаю, что это пройдет когда-нибудь…

СТЕФАНИ: Ну и что. Я была ранним ребенком, вот и все.

*Этьен берет ее за руку.*

ЭТЬЕН: Слушай… Давай подумаем спокойно... Твой отец… Надо его сначала подготовить, а главное - не нервировать.

СТЕФАНИ: Ты думаешь, что дело в подходящем моменте?

ЭТЬЕН: Нет… Дело в выживании. Стефани, я дорожу тобой, честное слово. Но я разрываюсь между страстью и чувством вины, а когда эти два чувства встречаются в моем сердце… Начинается настоящий кавардак!

СТЕФАНИ: Он нас… Он как-то нас накажет?

ЭТЬЕН: *(делая жест рукой)* О да, смертная казнь!

СТЕФАНИ: *(потрясенно)* В таком случае… Если я ему не скажу ничего… Ты будешь и дальше спать со мной?

ЭТЬЕН: Это шантаж.

СТЕФАНИ: Нет, это любовь.

ЭТЬЕН: Окей. *(они нежно целуются)* Хорошо, что это за вторая вещь, о которой ты мне хотела сказать.

СТЕФАНИ: Ну, это...

*Стефания собирается ответить, но тут раздается звонок в дверь. Оба застывают. Снова звонят.*

СТЕФАНИ: Ты ждешь кого-нибудь?

ЭТЬЕН: Нет. Ах да, страховой эксперт должен зайти, но это неточно, к тому же еще рано.

*Снова звонят.*

СТЕФАНИ: *(ревниво)* У тебя есть другая?

ЭТЬЕН: Да нет... Перестань…

КАРЛОС: *(из за двери)* Этьен, это Карлос... Открой.

ЭТЬЕН: *(в ужасе)* Твой отец… Это твой отец... Я пропал…

СТЕФАНИ: Это судьба. Сейчас я ему все расскажу!

*Она идет к двери, Этьен удерживает ее за руку.*

ЭТЬЕН: Только не это, нельзя, чтобы он нашел тебя здесь в таком виде. Быстрее, иди в спальню, одевайся и ни гугу.

СТЕФАНИ: Я пойду приму душ.

ЭТЬЕН: Ладно… Тем хуже для буддиста! Сейчас действую я, а ты ничего не предпринимай. Я тебе запрещаю выходить из спальни.

*Стефани идет в спальню.*

СТЕФАНИ: Этьен?

ЭТЬЕН: Что?

СТЕФАНИ: *(искренне)* Ты знаешь, я тебя по-настоящему люблю… Это не детский каприз.

ЭТЬЕН: Я тоже тебя люблю, и это не старческий каприз.

Стефани выходит. Карлос звонит снова.

КАРЛОС: *(из-за двери)* Эй, Этьен, ты открываешь или что? Надо поговорить…

ЭТЬЕН: Уже… Уже… Иду.

*Этьен открывает, входит Карлос. Это импозантный мужчина со стальным взглядом, в черном костюме, с кожаным портфелем.*

КАРЛОС: Что тут у тебя такое? Чем это ты занимаешься?

ЭТЬЕН: Извини… Я допоздна работал над своим выступлением в суде и проспал...

*Карлос нервничает. Он ставит портфель на диван и смотрит прямо в глаза Эстену. Потом идет к столу, берет банку колы и открывает ее.*

КАРЛОС: Этьен… У меня две проблемы…

ЭТЬЕН: *(глупо)* Вот как... У тебя тоже? То есть я хочу сказать... На самом деле две?

КАРЛОС: Это касается тебя.

ЭТЬЕН: Какая первая?

КАРЛОС: У Стефани есть любовник!

*Он сминает банку колы рукой и ставит на стол.*

ЭТЬЕН: *(фальшиво)* Нет, не может быть!

КАРЛОС: Да… Она рассказала моей сестре. Но отказалась назвать имя этого подонка.

ЭТЬЕН: *(с трудом)* Ты в самом деле уверен, что это подонок?

КАРЛОС: А как ты назовешь типа, который исподтишка спит с моей дочерью?

ЭТЬЕН: Может быть, это хороший человек?

КАРЛОС: Невозможно. Хороший человек сначала бы пришел просить моего благословения.

ЭТЬЕН: А ты бы его ему дал?

КАРЛОС: Нет, но по крайней мере я бы знал, кто это.

ЭТЬЕН: А что потом?

КАРЛОС: Потом мой шофер спокойно поговорил бы с ним в безлюдном месте.

ЭТЬЕН: *(теряя голову от страха)* Но почему?

КАРЛОС: Чтобы образумить его немного…

ЭТЬЕН: А если он не образумится?

КАРЛОС: У Альберто хороший дар убеждения.

ЭТЬЕН: Но в ее возрасте… У Стефани же есть право на личную жизнь? Разве не так?

КАРЛОС: Нет. Не у нас на Сицилии. Она выйдет замуж за того, кого выберу ей я, когда настанет время. *(смотрит в глаза Этьену)* Ладно, Этьен, не будет дальше ходить вокруг да около.

ЭТЬЕН: Ой…

*Этьен слабеет и садится на диван.*

КАРЛОС: *(стоически)* Я верил, что ты собираешься сам мне все рассказать.

ЭТЬЕН: Что именно?

КАРЛОС: Этьен!!! Я все знаю!!!

ЭТЬЕН: Э… Про что?..

КАРЛОС: Про тебя и Стефани…

ЭТЬЕН: *(признаваясь)* Э… Ну да. Я предполагал, что это станет известно. Главное, ты не волнуйся….

КАРЛОС: Я спокоен.

ЭТЬЕН: Как долго ты в курсе? Не волнуйся…

КАРЛОС: Уже неделю. Я спокоен.

ЭТЬЕН: *(боязливо)* Ну да… Как ты узнал? Не волнуйся…

КАРЛОС: Да плевать как… Главное, что я знаю, вот и все.

ЭТЬЕН: Прости меня. Ты сердишься?

*Карлос тоже садится на диван.*

КАРЛОС: *(отечески)* Почему ты мне ничего не сказал?

ЭТЬЕН: Я боялся, что тебе это не понравится…

*Пауза. Карлос внезапно смягчается*

КАРЛОС: *(тепло)* Ну послушай… Ты - это же другое дело… Ты… Ты же член семьи…

ЭТЬЕН: Правда?!

КАРЛОС: Конечно!

ЭТЬЕН: *(с облегчением)* Уф. Ты знаешь, меня в самом деле успокаивает, что ты говоришь это… Со Стефани получилось неудобно. И потом, это произошло так быстро, мы даже не отдавали себе отчета… А потом, когда отдали… почувствовали себя настолько хорошо, что продолжили…

КАРЛОС: Я только хотел, чтобы это ты рассказал мне сам… Вот и все.

ЭТЬЕН: Я виноват. *(пауза)* С другой стороны, согласись, ситуация деликатная.

КАРЛОС: В деле такого рода ты бы немедленно получил мое благословение.

ЭТЬЕН: Мне надо было бы прийти к тебе и все рассказать. Но ты знаешь, временами, несмотря на нашу дружбу… Ты меня очень… впечатляешь.

КАРЛОС: Ах, вот как? Ладно, это не страшно, заметано.

*(звонит мобильный)* Алло? А, Альберто... Не отключайся… *(Этьену)* У тебя не будет еще одной банки колы?

ЭТЬЕН: Пойду посмотрю.

*Этьен идет на кухню.*

КАРЛОС: Да, Альберто, я сказал Этьену, что все знаю про него и Стефани. Да, это когда ты вечером застал ее возле его дома, и она все тебе сказала. Что Этьен тайно дает ей уроки юриспруденции. Чтобы она сдала экзамены. Настоящий друг, все сделает для меня. Хорошо, давай, я хочу узнать, хорошо ли она занимается, и не теряет ли Этьен с ней время даром. А ты, ты найди этого подонка! Этого сукиного сына… Ищи, я хочу получить шкуру этого мерзавца! Найди его.

*Этьен возвращается.*

ЭТЬЕН: Колы больше нет…

КАРЛОС: Ничего. Слушай, по поводу Стефани… Надо поговорить.

ЭТЬЕН: Слушаю тебя.

КАРЛОС: И что… Делает она успехи?

ЭТЬЕН: Прости?

КАРЛОС: У нее с тобой… Это так же, как с другими, или чем-то отличается?

ЭТЬЕН: *(неловко)* Ничего похожего. Она мне сама это сказала совсем недавно… Что другие по сравнению со мной… Все были кретины.

КАРЛОС: Я помню, что первый, который у нее был… Он находил ее немного… мягкотелой… Стефани – и мягкотелая… В ее-то возрасте. Она должна была бы быть поактивнее с ним…

ЭТЬЕН: *(с усилием)* Вовсе нет... вовсе нет… Она не настолько пассивна. Наоборот.

КАРЛОС: Значит с тобой… Она проявляет инициативу?

ЭТЬЕН: Ну, Карлос, ты же меня знаешь, я в таких вещах скромен, а ты, ты ее отец... Но твоя дочка действительно хороша… Да, очень хороша…

КАРЛОС: В чем хороша?

ЭТЬЕН: Ну, у нее хороший темперамент…

КАРЛОС: Это хорошо. Ты меня успокоил.

ЭТЬЕН: Постой. А как ты узнал про ее «первого»?

КАРЛОС: Мне удалось его разговорить.

ЭТЬЕН: Ах, вот что. Да, теперь я понимаю, что преувеличил опасность, сделал из мухи слона...

КАРЛОС: Ты плохо обо мне думаешь...

ЭТЬЕН: Я говорил Стефани: Ни слова Карлосу… Он меня убьет.

КАРЛОС: Ты же знаешь, как я всегда заботился о ней... И представь, что ты, мой лучший друг… Что ты отказываешься с ней продолжать из-за моего характера... От одной этой мысли мне дурно.

ЭТЬЕН: О нет, не волнуйся… Мы прекрасно ладим, я ее обожаю. Но будет лучше, если она сама тебе все расскажет.

*Этьен поднимается и идет к дверям спальни. Понятно, что он собирается привести Стефани.*

КАРЛОС: Это смешно, но я даже немного боялся.

ЭТЬЕН: В общем… Я подтверждаю. У меня с твоей дочерью - это в самом деле всерьез и надолго…

*Он собирается открыть дверь.*

КАРЛОС: До конца университета!

ЭТЬЕН: *(удивленно)* Что? А почему не дольше?

КАРЛОС: Потому что потом она получит свой диплом.

ЭТЬЕН: *(глупо)* Э… Подожди… Карлос, о чем ты сейчас говоришь?

КАРЛОС: Естественно, об уроках права, которые ты тайно даешь у себя дома моей дочери, чтобы она сдала свои экзамены!!!

Оглушенный Этьен едва не падает в обморок.

ЭТЬЕН: Уроки права? *(сам себе)* О, кретин… *(Карлосу)* Не ты… а я! Ну да… конечно… это именно так. Я даю ей уроки юриспруденции.

*Он смотрит на дверь и тихонько отходит от нее.*

КАРЛОС: Что тебя удивляет?

ЭТЬЕН: Ничего. Я даю ей уроки права. Но скажи, как ты узнал об этом?

КАРЛОС: Две недели назад Альберто увидел, как она выходит от тебя поздно вечером, и она все ему все сказала. А Альберто доложил мне.

ЭТЬЕН: *(не в своей тарелке, сам себе)* Этот шофер меня пугает.

КАРЛОС: Вообще-то я думал, что ты смог бы с ней поговорить, тебе она признается - кто это.

ЭТЬЕН: Кто это кто?

КАРЛОС: Ее хахаль… этот мерзавец. Я уверен, что тебе она доверится. Вы уже сблизились.

ЭТЬЕН: О да… Особенно сейчас… *(спохватываясь)* На почве экзаменов.

КАРЛОС: Когда тебе удастся узнать его имя, Альберто с ним поговорит.

ЭТЬЕН: В безлюдном месте.

КАРЛОС: В точку.

ЭТЬЕН: Ты так ценишь Альберто?

*Карлос делает гримасу одобрения.*

КАРЛОС: Да… это шофер старой закалки – одна рука на руле, другая на «Беретте». С ним никаких проблем… С пробками.

ЭТЬЕН: Скажи, а почему ты не спросишь об этом у твоей сестры, мельком, в разговоре?

КАРЛОС: А, моя сестра, моя сестра… Когда мы сейчас встречаемся… я перестал понимать ее.

ЭТЬЕН: Почему? У вас проблемы с коммуникацией?

КАРЛОС: *(обеспокоенно)* Нет, с психотерапией… Она два года ходит к психоаналитику. Я не могу больше ничего ей сказать, она все выложит ему. Короче, Альберто сходит повидает этого мозгоправа, и я уверен, что после этого спокойствие вернется в семью.

ЭТЬЕН: Ну ладно, я сделаю все, что могу, хотя не ничего обещаю. И потом, не забывай о нашем договоре. В качестве адвоката я помогаю тебе выпутаться из дерьма, но сам в него я не влипаю.

КАРЛОС: Это не связано с работой, это семейное дело.

ЭТЬЕН: Хорошо, согласен, я поговорю со Стефани.

КАРЛОС: Отлично… Ты настоящий друг. Этьен, после того как умерла ее мать, я перестал понимать, как мне общаться с дочкой. И я не хочу видеть, как какой-то подлец охмуряет ее, чтобы воспользоваться моими деньгами и авторитетом семьи. Так что у меня нет выбора, я должен наказать его, чтобы другим было неповадно.

ЭТЬЕН: Подожди, подожди, без горячности. Дай мне заняться этим. А ты пока остынь!

КАРЛОС: Уф, наконец одна проблема решена. Перейдем теперь к другой: на это утро мне нужна твоя квартира, надо закончить одно дельце.

ЭТЬЕН: О нет… Речи быть не может... Договор, не забывай про наш договор.

КАРЛОС: *(умоляюще)* Не бросай меня. Сегодня бизнес не тот, что раньше. Дела делают по интернету, а я со своими кораблями отстал от моды… *(смотрит на Этьена)* Да, как старая калоша… В общем, это моя последняя партия, а потом я ухожу.

ЭТЬЕН: И что ты будешь делать потом?

КАРЛОС: Как и все – пойду в политику.

ЭТЬЕН: Ты уверен, что политика – правильный выбор?

КАРЛОС: Абсолютно. Я людей закапываю, душу, предаю… Политики делают то же самое, так что для меня ничего нового не будет.

ЭТЬЕН: И в тюрьму их не сажают… Разве что иногда…

КАРЛОС: Этьен, именно это со мной и произойдет, если ты не поможешь.

ЭТЬЕН: Объясни.

КАРЛОС: Сейчас я импортрую сигареты из Гватемалы... Очень большую партию… Ну очень большую!

ЭТЬЕН: *(прагматично)* То есть это контрабанда?

КАРЛОС: Вот именно. Кроме того, я обнаружил утечку… Полиция меня разоблачила… Один коп из отдела по сбору информации звонил мне и шантажировал… Есть даже мое фото в порту на фоне судна под всеми парами.

ЭТЬЕН: Коп и папарацци в одном лице… Собирает себе на пенсию…

КАРЛОС: Да, подфартило ему... Этот мой продажный коп предлагает все устроить и уничтожить мое досье за маленькое вознаграждение.

*Этьен смотрит на дипломат, оставленный на диван.*

ЭТЬЕН: И это маленькое вознаграждение вот в этом дипломате.

КАРЛОС: *(кивает)* Сто тысяч евро. Мы договорились встретиться сегодня утром в одном месте…

ЭТЬЕН: *(прерывая его)* Безлюдном?

КАРЛОС: Нет… Спокойном

ЭТЬЕН: И это спокойное место – у меня дома?

КАРЛОС: Точно. Каждый раз, как прихожу к тебе, я чувствую спокойствие. Мой коррумпированный коп сейчас придет, я обещаю, что ненадолго займу твое жилье.

ЭТЬЕН: А у меня есть выбор?

КАРЛОС: Вообще-то нет. Я уже дал ему твой адрес.

*Из спальной комнаты слышен звук крана.*

КАРЛОС: У тебя там кто-то есть.

ЭТЬЕН: *(в панике)* Нет никого! Это в квартире подо мной.

*Снова раздается шум.*

КАРЛОС: Да. Говорю тебе, кто-то там принимает ванну.

ЭТЬЕН: *(смущенно)* Это странно.

КАРЛОС: Нет, ванна – это не странно. Это подозрительно. У меня в последнее время небольшая паранойя, но я не хочу никакого риска. Особенно сегодня.

*Карлос идет к спальне, кладет руку на кобуру, чтобы достать пистолет. Этьен паникует, мешает ему войти.*

ЭТЬЕН: Подожди, там действительно есть кое-кто, за этой дверью. Прошу тебя… Не входи.

КАРЛОС: Почему?

ЭТЬЕН: *(жалко)* Сначала я должен тебе кое-что объяснить.

*Карлос поворачивается к нему. Этьен смотрит на него и пугается еще сильнее.*

КАРЛОС: *(невозмутимо)* Ну давай….

ЭТЬЕН: Значит, так… Там, в моей спальне…

*Стальной взгляд Карлоса внезапно смягчается и оживляется.*

КАРЛОС: *(обеспокоенно)* Мужчина???

ЭТЬЕН: Да нет…

КАРЛОС: *(успокоенно)* Женщина?

ЭТЬЕН: Видишь ли… Не просто женщина…

КАРЛОС: *(заговорщицки)* Тайная любовница?

ЭТЬЕН: Понимаешь… Я не хотел, чтобы о нашей связи знали.

КАРЛОС: *(обыденно)* Ах ты проклятый бабник… Я считал тебя немного рохлей, а тут узнаю, что у тебя интрижка.

ЭТЬЕН: *(жалко)* Это… Об этом трудно рассказать…

КАРЛОС: *(обеспокоенно)* Этьен, постой, не говори мне только, что это…

ЭТЬЕН: *(совершенно потерянно)* Не сердись.

КАРЛОС: По крайней мере, ты же не сделал это?!

ЭТЬЕН: Ради бога… Не сердись…

КАРЛОС: Это же не… Это же не… Неужели это жена Джованни?

ЭТЬЕН: О нет, вовсе нет.. Это вовсе не она!!!

КАРЛОС: *(с облегчением)* Слава богу, ты меня успокоил. Потому что Джованни… Очень уважаемый человек. Я его знаю, он бы взбесился, если бы узнал… А когда он в гневе…

ЭТЬЕН: *(перебивая его)* Остальные тоже… Я в курсе…

КАРЛОС: *(игриво)* Значит, женщина... Я ее знаю?

ЭТЬЕН: Совсем не знаешь. Это обычная замужняя женщина, как миллионы других замужних женщин. А когда мужа нет дома… Обычное дело, с пяти до семи…

КАРЛОС: С пяти до семи… Утра?

ЭТЬЕН: Почему бы и нет, ее муж работает в три смены.

*Карлос со скептическим видом возвращается в центр комнаты.*

КАРЛОС: Этьен… Теперь у нас есть еще одна проблема…

ЭТЬЕН: А она не может подождать до завтра?

КАРЛОС: Нет. Она все слышала, а я не могу допустить ни малейшего риска. Несмотря на всю нашу дружбу, Альберто должен будет поговорить с ней.

ЭТЬЕН: *(встревоженно)* О нет, клянусь тебе, она ничего никому не скажет.

КАРЛОС: Почему ты так уверен?

ЭТЬЕН: *(подыскивая слова)* Ну, потому что…

КАРЛОС: Потому что… Почему?

ЭТЬЕН: Потому что... Она… Она глухая! Да, она глухая. Я сплю с глухой. Она ничего не слышит. Впридачу она немая… Да, тоже. Вот так вот. Так что она ничего никому не расскажет.

*Карлос успокоенно садится на диван.*

ЭТЬЕН: Могу я узнать, почему ты спишь с глухонемой?

ЭТЬЕН: *(растерянно)* Чтобы не иметь проблем с соседями.

КАРЛОС: Вот так?

ЭТЬЕН: Знаешь, до нее… у меня была экстравертка, и когда мы занимались любовью, то будили весь дом.

КАРЛОС: Да, это мешает.

ЭТЬЕН: А с глухонемой никаких жалоб. Наоборот, все очень прилично. Прошу тебя, пойди на кухню, приготовь себе кофе, а я пока ее спроважу… Скромно, незаметно…

КАРЛОС: Договорились, я тоже предпочитаю отсутствие свидетелей *(Карлос идет к кухне).* Слушай, а ее муж… Что он делает?

ЭТЬЕН: Он шофер... Таксист, семь двоек. Ездит на шестисотом мерседесе.

ЭТЬЕН: *(задумчиво)* Вы, значит, с пяти до семи… А он пашет в три смены семь дней в неделю на семь двоек… На шестисотом мерсе!

*Он выходит. Этьен в полном изнеможении. Входит Стефани, она одета. Дверь в спальню остается открытой.*

СТЕФАНИ: Папа ушел?

ЭТЬЕН: Тсс, нет! Он на кухне, варит себе кофе.

СТЕФАНИ: Ему нельзя… От кофе он становится нервным.

ЭТЬЕН: Я знаю… Это чтобы ты могла незаметно уйти. Это единственный способ…

СТЕФАНИ: Единственный способ нам остаться вместе?

ЭТЬЕН: Нет, остаться в живых… Особенно мне *(смотрит на нее)* И почему только я тебя люблю?

СТЕФАНИ: Как-то так получилось. Мы родственные души.

*Выпроваживая Стефани, Этьен смотрит, приготовил ли Карлос кофе.*

ЭТЬЕН: *(жалуясь)* И почему я друг твоего отца, я не друг… Николя Саркози, например! Было бы гораздо лучше. Но нет же, я друг Карлоса Балдини… И я в таком дерьме…

СТЕФАНИ: Мне так жаль… Я все улажу!

ЭТЬЕН: Нет, только не это, ты сейчас возвращаешься к себе и ждешь, когда я тебе позвоню.

КАРЛОС: *(из кухни)* Этьен, можешь ты мне сказать, где у тебя кофе? Не могу найти.

*Входит Карлос. Стефани неловко прячется за диваном.*

ЭТЬЕН: Кофе в коробе из под муки…

КАРЛОС: А мука… Она где?

ЭТЬЕН: В банке из под кофе…

КАРЛОС: *(скептически)* С твоими идиотскими шутками весь кофе будет комками. Ну что, она ушла?

ЭТЬЕН: Еще нет… Заканчивает одеваться.

КАРЛОС: Можешь ее немного поторопить… Не забывай про мою встречу.

ЭТЬЕН: Про это не забудешь… Я помню. *(кричит в приоткрытую дверь спальни)*

Поторопись немного, любовь моя, а то ты опоздаешь.

КАРЛОС: *(терпеливо)* Этьен, ничего странного, что она не ушла. Она же не понимает.

ЭТЬЕН: Почему?

КАРЛОС: Она же глухая!!!

ЭТЬЕН: *(растеряно)* Ах да. В самом деле. Но глухие читают по губам.

КАРЛОС: С такого расстояния?

ЭТЬЕН: *(не растерявшись)* Она, конечно, глухая… Но все-таки не близорукая.

*Без колебаний Карлос идет к спальне.*

КАРЛОС: Все, хватит, баста! Мы достаточно потеряли времени, я сейчас ей все объясню на своем языке жестов, и она быстро уберется… Поверь мне.

*Карлос входит в спальню, а Стефани выбирается из-за дивана.*

ЭТЬЕН: Быстрее, уходи через гараж, иначе в холле тебя могут увидеть.

СТЕФАНИ: Но как ? У меня нет ключа!!

ЭТЬЕН: Тогда все… Надо признаваться.

СТЕФАНИ: Все скажем?

ЭТЬЕН: Нет, нас укокошат! Ладно, я провожу тебя в гараж… Но меня пугает этот шофер.

*Они уходят. Входит Карлос.*

КАРЛОС: *(скептически)* В спальне никого нет. Этим утром Этьен несет черт знает что. *(обеспокоенно)* Лишь бы это не жена Джованни.

*Входит Виктор в том же одеянии. У него конверт с фотографиями. Карлос смотрит на него, он удивлен его видом.*

КАРЛОС: И это мой продажный коп… Я здесь… Входите!

ВИКТОР: Ах, я так рад вас встретить. Наконец-то вы смогли приехать.

КАРЛОС: Мы же об этом и условились? Разве не так?

ВИКТОР: Знаете, иногда люди назначают встречу, а потом – в кусты.

КАРЛОС: Это не мой стиль. Для меня слово есть слово.

ВИКТОР: Это хорошо.

КАРЛОС: Скажите… Этот видок… Это что?

ВИКТОР: У меня сокращенный рабочий день. Этим утром я отдыхаю, поэтому слегка расслабился. Стиль будда-кэжуэл!

КАРЛОС: Это да, оно и видно

ВИКТОР: Итак. Я хотел бы, чтобы наше маленькое разногласие было урегулировано как можно быстрее.

КАРЛОС: Я того же мнения. Тем более, что сегодня утром у меня мало времени.

ВИКТОР: Тогда перейдем к делу.

КАРЛОС: Учитывая положение дел, я предпочел бы, чтобы все оставалось между нами. Признаюсь… Когда я узнал про утечку… мне это не доставило удовольствие. Наоборот.

ВИКТОР: Ну а мне-то… Я даже не был уверен, согласитесь ли вы компенсировать ущерб.

КАРЛОС: Честно говоря, я не вижу, как можно поступить по-другому…

ВИКТОР: В такого рода ситуациях могут быть тяжелые последствия

КАРЛОС: Поверьте, что я это сознаю…

*Виктор показывает ему конверт.*

ВИКТОР: Вот здесь у меня здесь полно фотографий. Все доказательства. Хотите посмотреть?

КАРЛОС: Нет, спасибо, никакой охоты.

ВИКТОР: Они хорошо получились.

КАРЛОС: Я вам верю на слово. Давайте перейдем к серьезным вещам. Я хочу быть уверен, за что плачу. Мы прекращаем это дело.

ВИКТОР: Никаких проблем. Уже сделано.

КАРЛОС: И чтобы досье было полностью уничтожено.

ВИКТОР: Я точно так же против бумажек. Франция скоро рухнет от груза бумаг!

КАРЛОС: *(раздраженно)* Хорошо. По рукам?

ВИКТОР: По рукам!

КАРЛОС: Договорились. В этом дипломате деньги. Чтобы вы могли заткнуть утечку как можно быстрее.

ВИКТОР: *(удивленно)* Подождите… Вы хотите заплатить прямо сейчас… Вот так… даже не поторгуетесь?

КАРЛОС: Естественно... Мы же договорились.

ВИКТОР: *(восхищенно)* Ну тогда… Мы просто молоток! С завтрашнего дня я буду вас рекомендовать всем своим коллегам.

КАРЛОС: *(пугаясь)* Только не это. Я заканчиваю последнюю сделку и ухожу из бизнеса.

ВИКТОР: Жаль. Позвольте вам сказать, что такие люди, как вы, большая редкость… У вас должна быть исключительная карма!

ВИКТОР: У меня исключительный банковский счет. Вот вам 100 тысяч евро.

ВИКТОР: *(потрясенно)* 100 тысяч евро за мою протечку!!! Вы хотите мне дать 100 тысяч евро??? Нет!

КАРЛОС: Да. Но осторожно… Это максимум, что я могу дать. Вы не получите ни евро больше, понятно?

ВИКТОР: О, это же хорошо… Очень хорошо. Немного неожиданно …

*Карлос берет дипломат с дивана и отдает его Виктору.*

КАРЛОС: И за эту цену я не хочу больше слышать ни о вас… ни о ваших фотографиях… Ясно?..

ВИКТОР: Яснее быть не может… Спасибо… Спасибо большое. Я рад, что встретился с вами. Какая жалость, что вы отойдете от дел…

КАРЛОС: Давайте, пока… *(Виктор уходит)* Подождите… Остается урегулировать одну вещь.

ВИКТОР: Хотите расписку?

КАРЛОС: Да нет… Это по поводу утечки… Откуда она?

ВИКТОР: Как это откуда? Это же очевидно!

КАРЛОС: Да нет…

ВИКТОР: Протечка отсюда! Виновник Этьен Фор!

КАРЛОС: *(оглушенно)* Этьен?

ВИКТОР: Абсолютно точно. Но он, конечно, ас… Без него не было бы никаких фотографий.

КАРЛОС: *(мрачно)* Этьен?

ВИКТОР: Пока… Хорошего отдыха вдали от дел.

*Уходит*

КАРЛОС: Этьен??? Это он предатель??? Ах, подонок… Он получит свое!!!

**АКТ 2**

*Карлос разговаривает по телефону. Он переполнен холодной яростью и разочарованием.*

КАРЛОС: Ну да… Альберто… Ну да: предатель – один из друзей. Скажу честно, для меня это было шоком. Этьен-адвокат… Я в самом деле этого не ждал… Больше никаких понятий о чести… *(пауза)* Нет, это мило с твоей стороны… Но я урегулирую проблему сам… Как мужчина с мужчиной. Все будет в брызгах!!! Нужно будет смывать тряпкой. Пока. *(кладет трубку)* Мой друг Этьен – предатель. Какой мерзкий день!

*Входит Этьен. Карлос мрачно смотрит на него. Этьен доволен и ничего не подозревает.*

ЭТЬЕН: Отлично, она ушла. Все улажено…

КАРЛОС: Это смотря для кого.

ЭТЬЕН: А твой продажный коп… Он приходил?

КАРЛОС: Только что ушел.

ЭТЬЕН: Отлично… Значит, ты можешь уйти, а мне пора заняться своими делами…

КАРЛОС: *(угрожающе)* Этьен… Я знаю все.

ЭТЬЕН: Послушай…

*Карлос внезапно разражается рыданиями. Этьен удивлен.*

КАРЛОС: Почему ты это сделал? Почему ты меня предал?

ЭТЬЕН: Э… Постой, постой. Сядь, пожалуйста. Я знал, что не смогу долго это скрывать. Только что попытался… Как ты узнал?

КАРЛОС: Мне сказал мой продажный коп.

*Карлос садится на диван.*

ЭТЬЕН: *(переживая)* Ах, вот как… Но как он мог узнать это… Как?..

КАРЛОС: Полицейский знает все… А теперь надо платить.

ЭТЬЕН: Ладно. Знаю, то что я сделал, особенно по отношению к тебе, отвратительно.

КАРЛОС: Но почему ты?

ЭТЬЕН: Это было сильнее меня… Я не смог удержаться… Особенно в первый раз.

*Карлос резко прекращает плакать.*

КАРЛОС: *(ледяным тоном)* Хочешь сказать, что это было не один раз?

ЭТЬЕН: Ну да…

КАРЛОС: И могу я знать, сколько раз ты делал это?

ЭТЬЕН: Когда нравится, то не считаешь.

*Карлос достает пистолет. Этьен в панике и пытается успокоить Карлоса. Прячется за диваном.*

КАРЛОС: Подонок! Ты, единственный, кому я по-настоящему верил! Ты мой адвокат… И ты предал меня… Но какой же я был кретин, ничего не видел…

ЭТЬЕН: Постой… Главное, не делай того, о чем ты потом будешь жалеть…

КАРЛОС: Поверь мне, ты не будешь мучиться.

ЭТЬЕН: Клянусь тебе. Я не хотел… Это было стечение обстоятельств.

КАРЛОС: Но почему ты не остановился?

ЭТЬЕН: Это было слишком хорошо… Я никогда не испытывал подобного чувства.

КАРЛОС: Ах ты сволочь!!! Сделай «А-а-а-а!»

ЭТЬЕН: Нет.

КАРЛОС: Сделай «А-а-а-а!», говорю тебе

ЭТЬЕН: *(в панике)* Ради бога, не стреляй!

*Карлос вкладывает ствол пистолета в рот Этьену. Он колеблется.*

КАРЛОС: Вот, сука, как тяжело хладнокровно убить приятеля. Я стар уже для такого дела.

ЭТЬЕН: Умоляю тебя, положи оружие.

*Карлос раздосадовано садится на диван. Этьен садится рядом с ним.*

КАРЛОС: Ты хоть понимаешь, что ты сделал это со мной? Я же встретил тебя на школьной скамье...

ЭТЬЕН: На скамье подсудимых, если быть точным… Ты никогда не учился в университете…

КАРЛОС: Это правда. Но когда я думаю, что ты мне как брат…

ЭТЬЕН: Я знаю… Карлос, я признаю себя виновным.

КАРЛОС: Тогда назови мне хоть одну причину, из-за которой я не должен тебя убивать.

ЭТЬЕН: Мы любим друг друга.

КАРЛОС: О да. Вот в этом и проблема. Но все равно я не могу тебя простить. Именно сейчас, когда меня готовы вытеснить из бизнеса, когда у меня на хвосте все легавые, а все мои шлюхи бросили меня и повыходили замуж…

ЭТЬЕН: Это стечение обстоятельств…

КАРЛОС: Нет, это слабость… Шлюха меня бросает, чтобы выйти замуж... Но я не буду ей мешать... У меня принципы.

ЭТЬЕН: Я знаю... Ты хоть и мафиози, но за справедливость…

КАРЛОС: Именно. Теперь ты хорошо понимаешь… Но как забыть предательство друга, с которым вместе 30 лет… Это невозможно. За это меня выгонят из каморры.

ЭТЬЕН: Я тебя понимаю. Но ты же не пожертвуешь мной из-за этого? И вообще, преступная среда – это не мой круг.

ЭТЬЕН: Я не могу простить тебе эту утечку!

КАРЛОС: *(не понимая)* Подожди… О чем ты говоришь?

ЭТЬЕН: Утечка!!! Ты виноват в этом…

*Этьен в прострации. Он все еще ничего не понимает.*

ЭТЬЕН: Ну ладно… Но я думал… Что это из-за… Оказывается, нет? Ты же не будешь меня убивать из за какой-то протечки…

КАРЛОС: Да… Не из-за этого… А из-за того что пострадала моя честь…

ЭТЬЕН: Карлос, ты что, свихнулся?

КАРЛОС: О!!! Это из-за этих утечек я могу попасть в тюрягу!

ЭТЬЕН: Да ничего подобного… Мы с экспертом все устроим за 10 минут.

КАРЛОС: С каким экспертом?

ЭТЬЕН: Из страховой компании… Он сейчас мне звонил, сказал, что он придет только завтра. А кроме того, это дело тебя не касается… Это моя протечка…

КАРЛОС: *(растерянно)* Не понимаю, что ты городишь? Ты вешаешь мне лапшу на уши…

*Карлос берет фотографии.*

ЭТЬЕН: Это что?

*Карлос открывает конверт и протягивает его Этьену.*

КАРЛОС: Доказательства твоего предательства. Этот продажный коп дал их мне. Смотри, говорю тебе!

*Этьен достает фотографии из конверта и рассматривает.*

ЭТЬЕН: *(понимая)* Черт возьми… Я действительно изуродовал всю ванную комнату этому буддисту…

КАРЛОС: О чем ты?

ЭТЬЕН: О трубах.

*Этьен подает фото Карлосу. Тот смотрит на них и ему становится плохо.*

КАРЛОС: Что это такое?

ЭТЬЕН: Состояние пострадавшего места. Немного нечетко, но видно, что краны посрывало.

КАРЛОС: *(с трудом)* Подожди. Как эти фото попали в руки продажному копу?

*Карлос, размышляя, делает несколько шагов.*

КАРЛОС: *(с подозрением)* Этьен, все это… Все это какая-то ерунда…

*Этьен тоже размышляет.*

ЭТЬЕН: Постой… Какой он из себя, этот твой коп?

КАРЛОС: Маленький… Плохо одетый.

ЭТЬЕН: В стиле секонд-хэнд? *(Карлос кивает)* И заливал тебе про карму?

КАРЛОС: Точно… Ему очень понравилась моя.

ЭТЬЕН: Это буддист!

КАРЛОС: Кто?

ЭТЬЕН: Ты перепутал своего копа с моим соседом.

*Карлос удрученно садится.*

КАРЛОС: Этьен… Я только что отдал ему все, что было в моем дипломате. Я только что отдал твоему буддисту 100 тысяч евро. Чтобы он починил свои трубы.

ЭТЬЕН: Хорошая сантехника сегодня дорого стоит! А что ты отдашь твоему продажному копу?

КАРЛОС: Не знаю, он пока не подавал признаков жизни. Я должен любой ценой забрать у твоего соседа бабло. Где он живет, этот твой пострадавший от потопа?

ЭТЬЕН: Внизу направо. Подожди… Проверим, дома ли он.

*Этьен идет к окну, открывает его и слушает. Сосед громко медитирует.*

ВИКТОР: *(снизу)* Наму-Мё-Хо-Рэн-Гэ-Кё… Наму-Мё-Хо-Рэн-Гэ-Кё…

ЭТЬЕН: Он у себя.

КАРЛОС: Что он делает?

ЭТЬЕН: Мне кажется… Что он тебя благодарит.

ВИКТОР: *(снизу)* Наму-Мё-Хо-Рэн-Гэ-Кё… Наму-Мё-Хо-Рэн-Гэ-Кё…

КАРЛОС: Это надо прекратить… Он мне сейчас же отдаст деньги. Иначе я исправлю ему… его карму…

ЭТЬЕН: Постой. Дай я с ним поговорю.

КАРЛОС: Ни за что… С тобой он захочет подать иск. А со мной - это будет кассационная жалоба.…

ЭТЬЕН: Будь дипломатом…

КАРЛОС: Что за гнусный денек!

*Карлос выходит.*

ЭТЬЕН: Это правда… Я не хочу проблем с синдикатом. О-ля-ля, дело все не еще уладилось…

*Входит испуганная Стефани. Этьен видит на нее и тоже пугается.*

ЭТЬЕН: Что ты еще здесь делаешь?

СТЕФАНИ: Из дома невозможно выйти. Альберто ходит туда-сюда перед домом.

ЭТЬЕН: *(сам себе)* Этот шофер меня пугает. Ты не можешь оставаться здесь…

СТЕФАНИ: Отец только что ушел, я видела, как он сел в лифт.

ЭТЬЕН: Нет, он вернется… Он вышел урегулировать легкое недоразумение, этажом ниже.

СТЕФАНИ: Скажи, почему отец сегодня утром к тебе пришел? Что он хотел? Объясни мне, любимый!

ЭТЬЕН: *(неохотно)* Хорошо, только быстро. Твой отец решил отойти от дел.

СТЕФАНИ: Это не очень мне нравится. Он мог бы предупредить.

ЭТЬЕН: Согласен. В общем, этим утром он пришел ко мне, чтобы сделать последнюю транзакцию.

СТЕФАНИ: А в чем проблема?

ЭТЬЕН: Произошла ошибка, и Карлос отдал деньги буддисту.

*Стефани подходит к Этьену. Видно, что она ничего не понимает.*

СТЕФАНИ: Почему он отдал деньги буддисту?

ЭТЬЕН: Он думал, что это продажный коп.

СТЕФАНИ: Буддист – это продажный коп?

ЭТЬЕН: Да нет… Это мой сосед.

СТЕФАНИ: А… Твой сосед – он продажный коп?

ЭТЬЕН: Да нет… Он буддист.

СТЕФАНИ: Почему тогда папа отдал эти деньги соседу?

ЭТЬЕН: Потому что мой сосед принял твоего отца за эксперта.

СТЕФАНИ: Эксперта по буддизму?

*Этьен берет фотографии с дивана и дает их Стефани, которая все еще ничего не понимает.*

ЭТЬЕН: Нет, эксперт по ущербу от потопа. А все это из за фотографий. Компрометирующих.

*Стефани смотрит на фотографии и ничего не понимает.*

СТЕФАНИ: Компрометирующие фотографии?

ЭТЬЕН: Точно…

СТЕФАНИ: Смесителей!

ЭТЬЕН: Вот… Видишь, все понятно!

Стефани ничего не понимает.

СТЕФАНИ: Ничего не понятно. И из-за этого папа собирается уйти на покой… Он стареет.

ЭТЬЕН: *(раздраженно)* Мы с ним одного возраста.

СТЕФАНИ: Ты - другое дело. А экспорт-импорт человека старит. Особенно его, он такой эмоциональный. Знаешь, Этьен, раз я вернулась, то обязательно должна тебе кое-что сказать.

ЭТЬЕН: Слушаю тебя

*Стефани колеблется. Звонят в дверь.*

КАРЛОС: *(из-за двери)* Этьен, это я… То есть это мы…

ЭТЬЕН: Быстро… Иди в спальню.

СТЕФАНИ: О нет… Хватит мне спальни. Надо признаваться.

ЭТЬЕН: Нет, прячься…

СТЕФАНИ: Но он же не убьет тебя за это?

ЭТЬЕН: Ты в самом деле плохо знаешь своего отца. Пожалуйста…

СТЕФАНИ: Если я уйду… Ты женишься на мне?

ЭТЬЕН: Это шантаж.

СТЕФАНИ: *(с любовью)* Нет, это просто страсть.

*Стефани идет в спальню.*

ЭТЬЕН: Входи… Открыто

*Входит Карлос, сильно толкает вперед Виктора. Виктор держится за щеку.*

КАРЛОС: Давай… Шевелись… Здесь мы спокойно поговорим!

ЭТЬЕН: Почему ты пришел с ним?

КАРЛОС: Чтобы поговорить как мужчина с мужчиной.

ВИКТОР: *(испуганно)* Я протестую. Имейте в виду, меня только что избили.

ЭТЬЕН: Карлос… Давай с Виктором без насилия…

КАРЛОС: Какое там насилие… Я немного тряхнул его, вот и все.

ВИКТОР: Немного тряхнул? Он что, принимает меня за бутылку с кефиром? И еще он ударил меня по лицу!

КАРЛОС: О!.. Разок на лестничной площадке и еще разок, чтобы улучшить ему цвет личика!

ВИКТОР: Вы жестокий. По-моему, в следующей жизни вы будете китайцем в Тибете.

КАРЛОС: Это меня бы удивило… Ужасно не люблю путешествовать.

ЭТЬЕН: Ладно-ладно, давайте все успокоимся. Я беру ситуацию под свой контроль.

КАРЛОС: Бери, только договорись с ним быстро, а не то я позову Альберто.

*Этьен подходит к Виктору… Ведет себя как адвокат на судебном заседании.*

ЭТЬЕН: Сосед! Дорогой сосед! Мне очень жаль, но мы все трое пали жертвами маленького недоразумения.

ВИКТОР: Я буду разговаривать только в присутствии адвоката.

ЭТЬЕН: Очень кстати. Я и есть адвокат.

*Виктор садится на диван.*

ВИКТОР: Я вам не доверяю, я требую посредника.

КАРЛОС: *(теряя терпение)* Ты сейчас вытребуешь кулаком по морде… Это не задержится.

*Этьен делает знак Карлосу успокоиться.*

ЭТЬЕН: Сосед… Вы обладаете некоторой суммой денег, которая принадлежит моему другу.

ВИКТОР: Ваша фальшивая честь! Теперь эти деньги мои, и я не хочу, чтобы эксперт их у меня забрал.

ЭТЬЕН: Но когда он вам передал эти деньги… Он не знал, что это вы…

ВИКТОР: А мне наплевать.

КАРЛОС: Я не эксперт!

ВИКТОР: Мне и на это тоже наплевать. Мы заключили сделку, и вообще, этот дипломат ниспослан мне провидением.

ЭТЬЕН: Послушайте, сосед, для вас деньги ничего не значат… Это же просто бумага… А вы буддист, вы живете в бедности.

ВИКТОР: Вот именно. А мой учитель дзена сказал, что я должен преодолеть сопротивление общества и жить в богатстве.

КАРЛОС: Он надо мной издевается… Он действует мне на нервы… Это хуже, чем аллергия…

ЭТЬЕН: Подумайте… Неправедно полученное не приносит добра…

ВИКТОР: Кроме случаев, когда это падает с неба.

ЭТЬЕН: Небо не имеет ничего общего с нашим делом, это просто случай.

ВИКТОР: Случай – это обличие, которую принимает Бог, чтобы заставить смертного поверить в свое существование. Вот так.

ЭТЬЕН: Вы уверенны?

ВИКТОР: Абсолютно… Это мне сказал один шаман.

КАРЛОС: Шаман… Это у него мои бабки? Где он живет, где?

ВИКТОР: В Катманде!

*Карлос берет свой мобильный, набирает номер.*

КАРЛОС: Хватит этого дерьма. Я звоню Альберто.

ЭТЬЕН: Пожалуйста, Карлос, положи телефон.

КАРЛОС: Мы теряем время. Я клянусь, что через две минуты он нам скажет, куда дел дипломат.

ЭТЬЕН: Уверен что нет. *(ищет лазейку)* Он может мне испачкать ковер.

КАРЛОС: Ну так купишь другой.

ЭТЬЕН: А нет, невозможно. Это очень редкий ковер, в котором не водятся ни ковровые клещи, ни соседи… Дай мне все уладить. Сосед, отдайте нам эти долбанные деньги!

ВИКТОР: Ни за что. Давать – значит дарить, а забирать– значит воровать.

КАРЛОС: Это тоже шаман сказал?

ВИКТОР: Нет... Это моя мама. Она с юга.

КАРЛОС: Она тоже верующая?

ВИКТОР: Все верующие, только не все знают об этом…

КАРЛОС: Ладно, слушайте… Мы с вами заключили сделку, но это была плохая сделка. Начнем с нуля, заключим сделку еще раз, по новой. Окей?

ВИКТОР: Хорошо, господин эксперт

КАРЛОС: Я не эксперт.

ВИКТОР: Если я вам скажу, где деньги, вы перестанете мня бить?

КАРЛОС: Гарантирую.

ВИКТОР: Гарантируете? Вот видите, вы в самом деле эксперт!

*Чувствуется, что Карлос доведен до предела.*

КАРЛОС: *(Этьену)* Этьен, сделай одну вещь. Я больше не могу.

*Этьен смотрит на Виктора, и тот понимает, что должен признаться.*

ЭТЬЕН: Сосед… Сделайте одно долбанное усилие…

ВИКТОР: Хорошо… Когда вы мне дали деньги, я спустился к себе и начал практиковать…

КАРЛОС: Практиковать что?

ВИКТОР: Духовная практика - это вроде молитвы… Это то, что вы слышите все время через окно.

КАРЛОС: А, ладно.. Вы задолбали весь дом этой практикой...

ВИКТОР: *(нервничая)* Нет, месье, вовсе нет. Я не задолбал весь дом, я просто пытался установить гармонию.

КАРЛОС: Хорошо. От гармонии до денег один шаг. Где дипломат?

ВИКТОР: Я поставил его на мой Гохонзон.

КАРЛОС: Это что? Сейф? Этот кретин что сделал? Положил в банк?

ЭТЬЕН: Нет, это такой маленький алтарь у него дома, перед которым он медитирует. А вовсе не банковский счет.

ВИКТОР: А вы, оказывается, можете быть хорошим посредником.

ЭТЬЕН: Спасибо…

КАРЛОС: А, точно, видел я этот Гохонзон у него дома, но я подумал, что это какие-то детские игрушки. *(пауза)* Теперь понято, что это никакие не игрушки… Ни кукол, ни кубиков…

ВИКТОР: Я отдам вам деньги, а вы мне возместите ущерб. Отремонтируете мою ванную комнату.

ЭТЬЕН: Это все?

ВИКТОР: Да, больше ничего не надо.

КАРЛОС: Никаких проблем. Я пошлю моего шофера прямо сейчас. Он специалист по цементу.

ЭТЬЕН: *(сам себе)* Меня пугает этот шофер. *(Карлосу и Виктору)* Итак, поскольку все уладилось, я предлагаю завершить наше совещание. Карлос, пойдешь с Виктором и заберешь свой дипломат.

*Виктор поднимается с дивана.*

ВИКТОР: Я сначала пойду немного отдохну… От такого напряжения мой энергетический уровень упал почти до нуля, может быть короткое замыкание!

КАРЛОС: И со мной то же самое. Мой внутренний голос требует хорошего куска жареного мяса.

*Они готовы уйти, в этот момент в спальне раздается шум.*

КАРЛОС: Что это за звук?

ЭТЬЕН: Трубы…

ВИКТОР: Нет, это не душ и не ванна… Я-то точно знаю.

КАРЛОС: *(подозрительно)* Если это не ванна, то это очень странно...

ЭТЬЕН: Нисколько.

КАРЛОС: В спальне есть еще кто-то. Скажи ему, пусть выйдет…

ЭТЬЕН: Невозможно.

КАРЛОС: Вернулась твоя глухонемая?

ЭТЬЕН: Нет, это не она. Это кое-кто другой. То есть другая…

КАРЛОС: Я ее знаю?

ЭТЬЕН: Точно нет.

ВИКТОР: А я наоборот… Я знаю… Встречал несколько раз. *(Карлосу)* Ох, она просто сексбомба.

ЭТЬЕН: Вас не просили ничего комментировать

ВИКТОР: *(оправдываясь)* Хоть я и преодолел сексуальность и вышел на духовный уровень, но это не мешает мне… *(Карлосу)* Ох, как она красива…

КАРЛОС: *(подозрительно)* Можно узнать, с кем ты изменяешь своей глухонемой? Хочется с ней познакомиться.

ЭТЬЕН: Это очень деликатное дело… Она не может выйти.

КАРЛОС: Почему?

ВИКТОР: Да, правда, почему?

ЭТЬЕН: Потому что она… Она…

КАРЛОС: Она что?

ЭТЬЕН: *(находится)* Потому что она – инвалид! Вот.

КАРЛОС: Бедная…

ЭТЬЕН: Поэтому, когда она приходит ко мне, то все время лежит в постели.

КАРЛОС: Ты изменяешь своей глухонемой с инвалидкой? Ты и правда безнравственная сволочь.

ВИКТОР: *(с любопытством)* Скажите, Этьен, они обе…. Которую я из них знаю?

*Растерянный Этьен корчит гримасу, и не находит, что сказать.*

КАРЛОС: Это же так просто. Вы уже разговаривали с ней?

ВИКТОР: Да… Она такая… суперсимпатичная…

КАРЛОС: Тогда это не может быть глухонемая. Значит, это инвалидка.

ВИКТОР: *(понимая)* А, ну да… Конечно… как же я не догадался… О да… О да… *(пауза)* О нет! Потому что та, которую я знаю… Она бегает по лестнице вприпрыжку.

КАРЛОС: Тогда это не она. Тогда это глухонемая.

ВИКТОР: Ну да… Какой я дурак… О да. *(пауза)* О нет, потому что та, которую я видел, скачет по лестнице и поет.

КАРЛОС: *(устало)* Ладно, Этьен, скажи ему, которая из них, и закончим. А то он начинает меня раздражать.

ЭТЬЕН: *(заикаясь)* Ну хорошо… Это… Это… Это близнецы! Вот. Я сплю с двойняшками.

*Лицо Виктора озаряется, тогда как Карлос реагирует сдержанно.*

ВИКТОР: Вот теперь я все понимаю.

ЭТЬЕН: Их часто путают… Даже я. Тем более, что одна из них логопед, а другая – учитель в школе для инвалидов.

КАРЛОС: *(саркастически)* Надо, чтобы они носили разноцветные ленты!

*Этьен не понимает.*

ВИКТОР: Чтобы их различать… Одна - красную… Другая - голубую… Как цыплята на ферме.

ЭТЬЕН: Это идея.

КАРЛОС: *(торжественно)* Этьен, я хочу с ними познакомиться.

ЭТЬЕН: Никаких проблем, но не сегодня.

КАРЛОС: Именно сегодня! Я хочу познакомиться с женщиной твоей жизни. Даже если их две.

ВИКТОР: Да, разделить их вы не можете... Вы пропали.

ЭТЬЕН: Вы не поверите, насколько правильно вы это сказали. Все, решено, я сейчас попрошу ее выйти из спальни… Но это будет сюрприз… Большой сюрприз….

*Этьен колеблется и идет к дверям спальни.*

ЭТЬЕН: Я тебе соврал, женщина в моей спальне - не одна из близняшек.

ВИКТОР: Она просто супер!

ЭТЬЕН: Да, супер! *(Карлосу)* Но когда ты ее увидишь, это может тебе не понравиться…

КАРЛОС: Это все-таки жена Джованни!

ЭТЬЕН: О нет, хватит уже про жену Джованни. Просто я хочу, чтобы ты мне пообещал… Когда ты ее увидишь... Дай мне время все объяснить тебе.

ВИКТОР: И мне тоже… Потому что я ничего не понимаю. У меня вместо мозгов сыр Тофу!

*Карлос стучит в дверь.*

КАРЛОС: Эй, кто бы вы ни были, выходите, мадам любовница!

*Выходит Стефани, решительно, но чувствуя себя не в своей тарелке. Пытается сохранить непринуждённость.*

СТЕФАНИ: Здравствуй, папа!

*Карлос престаёт дышать.*

КАРЛОС: Ты… ты…

СТЕФАНИ: Да это я… я….

ВИКТОР: (Этьену) Вот это сюрприз так сюрприз…

ЭТЬЕН: Я предупреждал.

КАРЛОС: *(в ярости)* Этьен!!! Могу я узнать, что моя дочь делала в твоей спальне???

*Этьен совершенно растерян.*

ЭТЬЕН: Да… Это хороший вопрос, Карлос, и ты прав, что задаешь мне его.

КАРЛОС: Так что?

*Этьен делает вид, что тоже удивлен.*

ЭТЬЕН: Я не знаю… *(Стефани)* Поэтому я, в свою очередь, задаю вопрос тебе, Стефани: что ты делала в моей спальне?

СТЕФАНИ: Ну я… Я готовилась к экзаменам.

ЭТЬЕН: Ну вот. Она готовилась к экзаменам.

КАРЛОС: В спальне?

СТЕФАНИ: *(оправдываясь)* Иногда это бывает в конторе, или на кухне… Но этим утром мы это делали в спальне. Там лучше концентрируешься.

КАРЛОС: И когда ты пришла?

СТЕФАНИ: Когда ты спускался к соседу.

ВИКТОР: После того как двойняшки ушли?!!

ЭТЬЕН: Точно… Но честно скажу, что сегодня утром со всеми этими твоими заморочками я перестал понимать, кто есть кто и где…

КАРЛОС: *(подозрительно)* Ладно. *(все трое кивают)* И над чем ты работаешь… Сегодня утром?

СТЕФАНИ: Ну…

ЭТЬЕН: Над уголовным кодексом, статья 221 часть 1.

ВИКТОР: Уголовный кодекс - это прекрасно. Это символ свободы. И что там, в этой статье?

*Этьен устало смотрит на Виктора.*

ЭТЬЕН: Хватит вам уже… Итак, это статья…

КАРЛОС: *(обрывая)* Ничего не говори, Этьен. Стефани, ответь, а мы посмотрим, насколько из него хороший учитель.

СТЕФАНИ: *(запинаясь)* Эта статья гласит… гласит… Она гласит, что любое тело, погруженное в жидкость, вытесняет такое же количество того, что оно вытесняет… Вот.

ВИКТОР: *(сомневаясь)* Это уголовный кодекс?

*Стефани смотрит на Этьена, потом на Карлоса.*

СТЕФАНИ: Ну и потом… Не хочу больше ломать комедию, хватит уже лгать… Тем более тебе, папа.

КАРЛОС: Я знал это.

СТЕФАНИ: Папа… Я должна тебе кое-что сказать: у меня есть мужчина, уже три месяца!

ЭТЬЕН: Ай…

СТЕФАНИ: И я его страстно люблю…

ЭТЬЕН: Ай.. Ай…

СТЕФАНИ: И хочу выйти за него замуж.

КАРЛОС: Речи быть не может. И потом, не таким способом… Так не делается… особенно в нашей семье.

СТЕФАНИ: Ну хватит уже… Мы же живем в 2010 году… И вообще, у тебя нет выбора.

КАРЛОС: Как это нет выбора? Как ты смеешь говорить это отцу?

СТЕФАНИ: Потому что .. потому что… Я беременна, вот почему! (Этьену) Это и есть вторая проблема!

*Этьен и Карлос потрясены. Виктор невозмутим.*

КАРЛОС: Значит… Меня предали… Никогда в жизни так не предавали…

ЭТЬЕН: И меня тоже…

КАРЛОС: *(в ярости)* Говорю тебе, так не делается… Я требую, слышишь меня, я требую объяснения – кто это?

СТЕФАНИ: Ты его знаешь.

ЭТЬЕН: *(слабея)* Карлос, успокойся… Мы все тебе расскажем…

КАРЛОС: Я повторяю вопрос: кто это?

СТЕФАНИ: Он перед тобой…

ЭТЬЕН: Карлос, успокойся… Я все тебе объясню…

КАРЛОС: Ах вот как, ты тоже в курсе?

ЭТЬЕН: Ну да…

*Карлос достает пистолет. Стефани напугана.*

КАРЛОС: Этьен, я хочу знать, кто любовник моей дочери!!!

*Этьен умирает от страха и растеряно отступает. Карлос нетерпеливо. Напряжение нарастает до предела.*

ЭТЬЕН: Ну ладно… Это… Это…

КАРЛОС: Говори! Кто это?

ЭТЬЕН: Это… Это не так просто…

КАРЛОС: Рожай!!!

ЭТЬЕН: *(показывая на Виктора, с озарением)* Это… Это буддист!

КАРЛОС: Он???

ВИКТОР: Я???

КАРЛОС: Ах ты подлец! Это уже чересчур!

*Раздается выстрел. Виктор падает.*

**ЗАТЕМНЕНИЕ.**

**АКТ 3**

*Карлос один в гостиной. Он сгорает от нетерпения, весь на нервах. Этьен открывает дверь.*

ВИКТОР: *(из комнаты, испуганно)* Нами-Мё-Хо-Рэн-Гэ-Кё… Наму-Мё-Хо-Рэн-Гэ-Кё…

*Этьен закрывает дверь.*

КАРЛОС: Ну что?

ЭТЬЕН: Ничего… Он поставил свои чакры на место… Скажи, что с тобой? Достать оружие в присутствии дочери, выстрелить в Виктора без предупреждения… Ты совсем рассудок потерял?

КАРЛОС: *(скупо)* Ой-ой, никого же не убили. По крайней мере пока.

ЭТЬЕН: Он перепуган.

КАРЛОС: Ну, я знаю свою работу. Первый патрон в обойме у меня всегда холостой. Так что я не виноват, если твой сосед потерял сознание, как кисейная барышня.

ЭТЬЕН: Барышня, как ты его называешь, может подать заявление в полицию… И у нас могут быть большие неприятности.

КАРЛОС: Чтобы дойти до полиции, ему надо сначала отсюда выйти.

*Этьен встревоженно подходит к нему.*

ЭТЬЕН: Что ты хочешь сказать?

КАРЛОС: Теперь я понимаю… *(смотрит на Этьена)* Ты давно уже в курсе того, что моя дочь и он?..

ЭТЬЕН: *(фальшиво)* Нет… Нет, ты правда думаешь…

КАРЛОС: Как давно?

ЭТЬЕН: Только что, с этого утра. Она мне призналась, когда вы были в его квартире.

КАРЛОС: О-ля-ля… Мой продажный коп не пришел, я отдал 100 тысяч евро буддисту, который, кроме того, сделал ребенка моей дочери. Что за гнусный денек! (достает мобильник)

ЭТЬЕН: Ты прав… Жизнь если не заладится… То не заладится…

КАРЛОС: Ладно, звоню Альберто.

ЭТЬЕН: *(встревоженно)* Зачем?

КАРЛОС: Надо разруливать. Ты что думаешь, я оставлю Стефани жить с этим мудаком? Можешь начинать процесс: ее жизнь в смертельной опасности.

ЭТЬЕН: Но это невозможно, Карлос…

КАРЛОС: Почему?

ЭТЬЕН: Потому что мы не сможем… В нашем случае, это его жизнь в опасности.

КАРЛОС: Ты уверен?

ЭТЬЕН: Уверен. Нельзя подать жалобу на того, кого ты сам чуть не убил. Это смешно.

КАРЛОС: Тогда что мы будем делать с этим занудой?

ЭТЬЕН: Можно подать прошение об эвтаназии, но мы вряд ли выиграем дело…

КАРЛОС: Мне плевать, это ты адвокат. Надо от него избавиться.

ЭТЬЕН: Я все-таки думаю, что твоя дочь имеет право на любовь. Она потрясающая женщина. А любовь часто рождается в различиях. И вокруг нас не все подлецы.

КАРЛОС: Не все, только один он… Мы едва здороваемся, а он уже из меня выуживает денежки…

*Карлос набирает номер на мобильнике.*

ЭТЬЕН: Он принял тебя за эксперта.

КАРЛОС: Я не понимаю, что за душой у этого типа. И вообще, ты видел его методы? Если бы я не вмешался сразу, Стефани и ребенок были бы уже в «Харе Кришна». Нет, только не это! Тсс, это автоответчик. Ало, Альберто, ты где? Ладно, зайди в «Леруа Мерлен», купи лопату и кирку, мы позанимаемся садоводством.

ЭТЬЕН: Карлос, дай соседу шанс.

КАРЛОС: Не дам. Но я дам ему право выбора. Гортензия или бегония?

ЭТЬЕН: Подумай о страданиях, которые ты причинишь дочери.

КАРЛОС: Она справится. Я не в первый раз вмешиваюсь.

ЭТЬЕН: *(растерянно)* Что? Ты хочешь сказать что ее экс, ты его тоже…

КАРЛОС: Удалил.

ЭТЬЕН: *(в ужасе)* В темном безлюдном месте?

КАРЛОС: *(недовольно)* Нет… В солнечном… Билет на Ибису… Он, понятно, выбрал каникулы на море, а не мою дочь.

ЭТЬЕН: Сэ ля ви: между женщиной и деньгами только идиоты не выберут деньги.

КАРЛОС: Никаких моральных принципов!

ЭТЬЕН: А если тот, кто любит твою дочь, захочет на ней жениться и завести отдельные банковские счета… Ты оставишь его в живых?

*Карлос смотри на дверь спальни.*

КАРЛОС: А как насчет его вида? Он перестанет одеваться, как бомж?

ЭТЬЕН: Он на все согласится. Ты увидишь, Виктор выигрывает при ближайшем знакомстве.

КАРЛОС: Он особенно выиграет, когда ляжет протянув ноги, с дыркой во лбу…

ЭТЬЕН: Но от мертвого… Никакой пользы…

КАРЛОС: Польза будет... Послужит удобрением…

*Карлос направляется к двери.*

КАРЛОС: В общем так. Я заберу дипломат из его лего-городка. Ты знаешь мою нынешнюю ситуацию. Я не могу быть трусом в глазах Джованни. Так что… Или он говорит - да, или я говорю - копай.

*Карлос выходит. Входит Стефани.*

ЭТЬЕН: *(сам себе)* Дело не уладилось. Наоборот..…

СТЕФАНИ: Как это я не знала, что мой отец всегда был такой?..

ЭТЬЕН: Это не все, ты многого не знаешь…

СТЕФАНИ: Но почему ты не позволил мне сказать ему правду?

ЭТЬЕН: Потому что он вооружен! И если бы я ему сказал, что мы с тобой любовники, он бы выстрелил… Два раза.

СТЕФАНИ: Давай прекратим эти глупости и скажем ему все.

ЭТЬЕН: Ни за что. Он и так чувствует себя преданным, и ему это не нравится. А то, что его принимают за дебила, он вообще не простит. *(застенчиво)* Скажи, про ребенка - это правда или просто чтобы его отвлечь?

СТЕФАНИ: *(грустно)* Уже две недели… Но я не знала, как ты отреагируешь.

ЭТЬЕН: Это самый мерзкий день в моей жизни! *(спохватывается)* И самый прекрасный. *(обнимает ее)* Я стану папой… Ты понимаешь теперь?

СТЕФАНИ: О да, я перестану есть клубнику…

ЭТЬЕН: Стефани, ты самое лучшее что у меня было в жизни… Я уже не хочу расставаться с тобой.

СТЕФАНИ: И я тоже, дурачок…

ЭТЬЕН: Скажи, ты не боишься, что ребенок будет стесняться… Того, что его папа будет с тросточкой и с ревматизмом?

СТЕФАНИ: Постой… Что ты хочешь?

ЭТЬЕН: Ищу решение, чтобы разрулить ситуацию.

СТЕФАНИ: Ок. Но никаких предложений выйти замуж за твоего соседа

ЭТЬЕН: Подождем несколько дней. Карлос успокоится. Уйдет на покой, и тогда мы с ним поговорим. Иначе я закончу под бегонией.

СТЕФАНИ: Но тогда... Что же нам делать?

ЭТЬЕН: У меня есть идея! *(громко)* Сосед! Вы можете выйти!

*Дверь потихоньку открывается. Виктор не выходит. Стефани идет к двери и хлопает ладонями по коленкам, будто зовет котенка.*

СТЕФАНИ: Сосед… идите… идите… сюда-сюда-сюда! *(Этьену)* Он боится.

ЭТЬЕН: Я принесу блюдце с молоком?

СТЕФАНИ: Не бойтесь…

*Виктор осторожно выходит. Он еще не оправился от шока.*

ВИКТОР: Что, этот шизофреник уже ушел?

СТЕФАНИ: Да, вы ничем не рискуете…

ВИКТОР: Его нельзя оставлять в таком состоянии, вашего папочку… Я знаю лекарственные растения которые ему помогут.

ЭТЬЕН: Виктор… Карлос требует возмещения ущерба.

ВИКТОР: За мою протечку?

ЭТЬЕН: За свою дочь

*Бедный Виктор испуган.*

ВИКТОР: Послушайте, я же не ее любовник, я даже не отец ее ребенка.

СТЕФАНИ: Мы это знаем, но он - он в это верит. А он сицилиец… Сицилийцы очень щепетильны в вопросах чести.

ВИКТОР: Почему вы ему не скажете, кто настоящий любовник?

*Стефани показывает на Этьена.*

СТЕФАНИ: Потому что это… Это…

ЭТЬЕН: *(прерывая ее)* Потому что у ее любовника амнезия!

ВИКТОР: *(обеспокоенно)* Глухие, немые, калеки, да еще и потерявшие память! За это нам повысят арендную плату!

*Виктор плачет.*

ВИКТОР: И еще этот потоп…

СТЕФАНИ: Мы вам поможем остаться в живых.

ВИКТОР: Спасибо… Очень любезно с вашей стороны… Что я должен сделать, чтобы спасти жизнь?

ЭТЬЕН: Идеально - понравиться Карлосу, придумайте какой-нибудь симпатичный образ….

СТЕФАНИ: В китайском стиле!

ВИКТОР: Ах нет, только не в китайском!

ЭТЬЕН: Ладно, давайте в европейском, этого будет достаточно.

СТЕФАНИ: Виктор, расскажите немного о себе.

ВИКТОР: Что вам рассказать?

СТЕФАНИ: Все. Представьте нам Си-Ви в устном виде.

ВИКТОР: Я родился в городке Клермонт Ферран. Это на Юге…

СТЕФАНИ: Это ему понравится.

ВИКТОР: У меня очень хорошие отношения с папой и мамой и даже с братом…

СТЕФАНИ: Это ему понравится…

ВИКТОР: Я работаю в банке…

СТЕФАНИ: Это ему понравится…

ВИКТОР: Я женат!

ЭТЬЕН: Это… Это ему не понравится!!!

ВИКТОР: Я не виноват.

ЭТЬЕН: Но как же так… Хочу сказать… Я никогда не встречал вашу супругу.

ВИКТОР: Это естественно. Она редко здесь бывает. Она работает в организации, которая оказывает гуманитарную помощь. В настоящий момент она в Непале.

ЭТЬЕН: Ах, вот как… Поскольку я не видел вашу жену, я думал что вы… *(Виктор не понимает)* Ну, что вы…

*Этьен колеблется и не хочет произносить слово «гей».*

ВИКТОР: *(раздраженно)* Что я что?

ЭТЬЕН: Ну… что вы из этих…

ВИКТОР: Из холостяков!

ЭТЬЕН: *(не желая его ранить)* В том числе.

ВИКТОР: *(понимая)* Теперь понимаю, что вы имеете в виду… Нет, совсем нет. Вы спутали мою земную оболочку и мою духовную сущность. Это ничего… Я много работал над собой, чтобы найти свое женское начало…

СТЕФАНИ: Вы очень много поработали над этим!

ВИКТОР: Слишком много … И теперь я должен уравновесить инь и ян и найти мое мужское начало.

ЭТЬЕН: Может быть, лучше принимать гормоны?

ВИКТОР: *(возмущенно)* Никогда!.. Я за традиционную медицину, поэтому признаю только гомеопатию.

*Виктор протягивает пузырек Стефани, она читает.*

СТЕФАНИ: Шварценеггер 9-Си-Эйч. В гранулах…

ЭТЬЕН: Гранулы, конечно, очень полезны для мужского начала, но я боюсь, что если Карлос узнает… То сразу под бегонию…

*Слышна полицейская сирена.*

СТЕФАНИ: Лучше всего начало профессиональное, это разумнее всего.

ВИКТОР: Банк?

ЭТЬЕН: Вот-вот…

ВИКТОР: *(гордо)* Я, кстати, получил повышение. Отвечаю теперь за сейфовый зал…

ЭТЬЕН: Если вы расскажете ему про это… Он вас будет обожать.

*Внезапно распахивается дверь, входит Карлос с дипломатом. Он в бешенстве.*

КАРЛОС: Этьен… Я пропал… Это катастрофа.

ЭТЬЕН: Что произошло?

КАРЛОС: Здание окружено.

ЭТЬЕН: Что?

КАРЛОС: Полиция… Они на улице… Вместе с солдатами. Я пытался бежать… Невозможно.

ЭТЬЕН: Ну и что, плевать. Ты ничем не рискуешь. Они точно не за тобой приехали.

КАРЛОС: Нет… Точно за мной. Они хотят взять меня с поличным.

ЭТЬЕН: В конце концов, у тебя есть право прийти в гости к своему другу-адвокату?

*Карлос подходит к ним и открывает дипломат, показывая содержимое.*

КАРЛОС: *(мрачно)* Конечно, у меня есть право, но не с такими деньгами

ЭТЬЕН: Что? Зачем ты сделал это?

КАРЛОС: *(виновато)* Сам жалею.

ЭТЬЕН: Не может быть… Ты говорил про тихое спокойное место… А здесь просто какой-то Форт Аламо!

СТЕФАНИ: Папа… Неужели все эти слухи про тебя правда?

КАРЛОС: Нет, уверяю тебя, это все преувеличено. (*гримаса Стефани)* Хорошо, я тебе обещаю все объяснить, все что ты хочешь, но… Сейчас не время… Этьен… Мне нужна помощь.

ЭТЬЕН: Откуда эти деньги?

КАРЛОС: Так как у меня были некоторые проблемы с наличностью в последнее время, Джованни мне их ссудил… Заначка кэшем из парижской прачечной.

ЭТЬЕН: Джованни отмывал деньги в прачечной?

КАРЛОС: *(пристыженно)* Он думал, что это не так бросается в глаза.

ЭТЬЕН: Это черт знает что! Очень жаль, Карлос, но я не могу ничего сделать для тебя.

*Карлос мечется по гостиной.*

КАРЛОС: *(нервно)* Ну, спасибо, огромное спасибо… Какое счастье иметь такого адвоката, как ты. Когда я думаю о твоих гонорарах… Не считая все те конторы, которые ты заставлял меня спонсировать, при условии что «никаких бумаг»… А как только запахло жареным… Никого рядом нет.

ЭТЬЕН: Ну здравствуйте… Оказывается, это я виноват. Я тебе уже говорил, чтоб ты не выбирал мою квартиру для своих махинаций…

КАРЛОС: *(с неловкостью Стефании)* Не махинаций, а транзакций… Это мои транзакции… Я совершаю транзакции.

ЭТЬЕН: О да… Давай, мы их не будем совершать здесь.

КАРЛОС: Как ты торопишься! Вместо того чтобы спонсировать твои конторы «без всяких бумаг», я мог бы проспонсировать себе фальшивые документы. Вот так… И мог бы смыться потихоньку.

ВИКТОР: А вы знаете, надо зажечь благовония, чтобы смягчить неблагоприятные энергии.

КАРЛОС: О черт возьми… Он еще жив, этот маленький Будда… Совсем про него забыл.

*Виктор встает и идет к выходу.*

ВИКТОР: *(обиженно)* Ну хорошо… Уже поздно… Я пойду к себе, а вы оставайтесь в кругу семьи.

*Карлос достает пистолет.*

КАРЛОС: Эй ты, ни с места. Если ты женишься на моей дочери, то ты тоже член семьи, а иначе ты - заложник.

Виктор садится. Стефани выглядывает в окно.

СТЕФАНИ: Он прав. В самом деле везде полиция. *(открывает окно)* Даже спецназ.

КАРЛОС: Кровь из носу надо сбежать.

ЭТЬЕН: *(растеряно)* Не знаю… День с самого начала такой мерзкий, что я посижу спокойно и подожду, когда начнется стрельба.

*Садится на диван рядом с Виктором.*

ВИКТОР: У меня идея.

*Все смотрят на него.*

КАРЛОС: У вас?

ВИКТОР: Да, у меня!

КАРЛОС: Зависит от ситуации. Готов рассмотреть.

ВИКТОР: Сделаем, как в фильме «В джазе только девушки»!

КАРЛОС: То есть?

ВИКТОР: Карлос, я вам дам свою машину.

КАРЛОС: *(внимательно)* Окей.

ВИКТОР: Вы сбежите через гараж…

КАРЛОС: Окей.

ВИКТОР: Переодевшись в роковую женщину!

КАРЛОС: *(взрываясь)* Это ты кому… Чтоб меня поймали полицейские в виде трансвестита! *(Этьену)* Ну какой козел! Ох… Какой козел..

ВИКТОР: *(изучая его)* Вы правы, я думаю, что платье вам не пойдет…

КАРЛОС: Это точно… Мне сейчас пойдет бронежилет… А не чулки в сеточку…

ЭТЬЕН: Зато по чулкам стрелять не станут!

СТЕФАНИ: Внизу что-то происходит. У них даже мегафон есть.

*Мужчины смотрят в окно.*

ГОЛОС: *(из-за окна)* Сдавайся, Балдини… Здание под контролем, у тебя нет ни малейшего шанса выйти из него.

КАРЛОС: Полиция… Мегафон… Я узнал голос… Это голос моего продажного копа!

ЭТЬЕН: И что…. Твой продажный коп оказался не продажным?

ДРУГОЙ ГОЛОС: *(из-за окна)* Подними руки, возьми дипломат и без глупостей!

КАРЛОС: *(с досадой)* А вот это сейчас говорит… Точно, я узнал: это Альберто, мой шофер!

СТЕФАНИ: Что, твой шофер? Коп был твоим шофером?

ГОЛОС С ИТАЛЬЯНСКИМ АКЦЕНТОМ : *(из-за окна)* Мне жаль, Карлос, но я не мог по-другому… Я хочу уйти на покой и возделывать свои оливы…

КАРЛОС: Джованни… Это Джованни… Какой продажный!

ЭТЬЕН: Так значит, твой продажный *(Карлос глядит на него раздраженно)* в самом деле продажный!!!

КАРЛОС: Да, утечка – это от него.

ЖЕНСКИЙ ГОЛОС: Карлос… Не делай глупостей… Будь разумным…

КАРЛОС: *(попадая под обаяние голоса)* Это жена Джованни... Она тоже здесь.

*Этьен и Виктор подходят к окну, чтобы посмотреть.*

КАРЛОС: Видите, какая она красивая….

ЭТЬЕН и ВИКТОР: О да… *(переглядываются)*

КАРЛОС: Хоть ей здесь и не место… Это меня трогает.

*Совершенно растерянный, Карлос садится на диван. Стефани ревнует.*

ВИКТОР: Если я вас правильно понял, то ваш крестный отец – это ваш двоюродный брат.

СТЕФАНИ: А его жена – это вот эта тетка…

КАРЛОС: *(подавлено)* И они меня предали! Моя карьера пропала... Как мне показаться на глаза людям, я сгорю со стыда… Больше никогда мне не доверят никакого дела, даже самого идиотского…

ВИКТОР: *(с симпатией)* Держитесь, после грозы всегда солнышко! Как говорит моя жена!

*Стефани и Этьену дурно. Карлос смотрит пристально и мрачно.*

КАРЛОС: Ах вот как? Вы женаты?

ВИКТОР: Ну да… Пять лет.

КАРЛОС: Поздравляю.

СТЕФАНИ: Папа, мы сейчас тебе все объясним.

КАРЛОС: Не стоит. *(Виктору)* Если вы уже женаты, как же вы хотели жениться на моей дочери?

ВИКТОР: *(с сожалением)* Я не знаю… Что касается вашей дочери… Я ее не люблю.

КАРЛОС: *(растерянно)* В другое время я бы вас разорвал на части… Но сейчас… Никакого желания заниматься садоводством.

СТЕФАНИ: Папа… Я должна тебе сказать правду.

КАРЛОС: А, именно сейчас в моем состоянии… Слушаю тебя.

ВИКТОР: Ну, раз со мной все уладилось, пойду к себе. Приготовлю-ка я соевые гренки…

СТЕФАНИ: Да, отец моего ребенка не Виктор.

КАРЛОС: *(глупо)* Но если не он... Тогда кто?

*Стефани смотрит на Этьена, тот в ужасе. Она колеблется.*

СТЕФАНИ: Это… Это…

ЭТЬЕН: *(обеспокоенно)* У тебя точно в обойме первый патрон холостой?

СТЕФАНИ: Это… Никто. Просто случайный любовник на одну ночь. Мы не встречаемся больше.

КАРЛОС: Что?

ГОЛОС: *(из-за окна)* Эй, Балдини... Мы ждем! Выходи, или мы открываем огонь!

*Карлос подходит к окну.*

КАРЛОС: *(громко)* Хорошо, выхожу… Одну минуту. Я попрощаюсь…

ГОЛОС: Нам плевать! Мы сейчас начнем стрелять!

КАРЛОС: Никакой совести.

*Этьен подходит к окну..*

ЭТЬЕН: Я Этьен Фор, его адвокат..

ГОЛОС: Нам и на тебя плевать...

ЭТЬЕН: Я позвоню мэтру Бартшевски!

ГОЛОС: Oкей, спускайтесь. Будем вести переговоры!

ЭТЬЕН: Иду.

ЭТЬЕН: Я с тобой... Вдвоем вести переговоры лучше. И потом, это мне засчитают в стаж практики.

*Они идут к выходу.*

КАРЛОС: Подожди, Этьен. Ты не думаешь, что меня оставлять с этим религиозным фанатиком опасно?

ЭТЬЕН: Успокойся, Карлос… Тебе ничего не грозит.

КАРЛОС: *(мрачно)* Знаешь, я не за себя боюсь…

ЭТЬЕН: Я попробую сейчас тебя спасти. Не волнуйся.

ВИКТОР: А я ему в это время подниму дух.

*Стефани и Этьен уходят.*

КАРЛОС: Лучше, если мы не будем обращать друг на друга внимание…

ВИКТОР: Жаль… Потому что… Как говорит один мой коллега по банку…

КАРЛОС: Вы работаете в банке?

ВИКТОР: Пятнадцать лет.

*Карлос внимательно глядит на него. Лицо его озаряется.*

КАРЛОС: Так почему же вы не сказали об этом раньше!.. Банки долгое время были моей основной профессией.

ВИКТОР: Правда?.. А какой именно отдел?

КАРЛОС: Очистка банковских сейфов… Ладно… Скажите, я задумал тут одну штуку… Поскольку я могу некоторое время отсутствовать… Сможете мне оказать одну маленькую услугу?

ВИКТОР: *(подозрительно)* Если я вам окажу услугу… Вы прекратите меня мучить?

КАРЛОС: Заметано.

ВИКТОР: Тогда согласен.

КАРЛОС: На все это время… Могу я вам оставить свой портфельчик?

ВИКТОР: Портфельчик? Вот этот портфельчик из телячьей кожи?

КАРЛОС: Ну да, именно его.

ВИКТОР: А вашего портфельного теленка не кормили случайно продуктами с ГМО?

КАРЛОС: Чем-чем?

ВИКТОР: Генетически модифицированными продуктами!

КАРЛОС: Не знаю, да мне и наплевать… Важно, что там внутри.

ВИКТОР: Теленка?

КАРЛОС: Нет! Внутри дипломата!

ВИКТОР: А у вашего портфеля нет случайно коровьего бешенства?

*Карлос начинает терять терпение.*

КАРЛОС: Бешенство сейчас начнется у меня!

ВИКТОР: И что я буду делать с этой священной коровой?

КАРЛОС: Закроете глаза, заткнете уши… И прямиком на Каймановы острова….

ВИКТОР: Хорошо… Так ваш портфель, оказывается… Не из коровьей, а из крокодиловой кожи!

КАРЛОС: Да нет!!! Следите за моей мыслью!

ВИКТОР: Я пытаюсь… Но это мне кажется не совсем эко… логично…

КАРЛОС: Да нет! Как раз логично! Это именно то, что я собираюсь делать на покое – жить эко-логически чистой жизнью...

ВИКТОР: А, понял! То есть мы оказываем друг другу взаимные услуги!!

КАРЛОС: Вот!!! Поняли же, когда захотели?

ВИКТОР: Согласен.

КАРЛОС: Супер!

ВИКТОР: Но при одном условии.

КАРЛОС: Никаких проблем. Вам в ванной комнате сделают евроремонт.

ВИКТОР: Да плевать мне на ванную комнату. Я хочу половину суммы.

КАРЛОС: Что? У вас же принципы - скромность и бедность?.

ВИКТОР: Ну да, именно так… Поэтому я хочу, чтобы вы стали немного беднее.

*Тон разговора повышается.*

КАРЛОС: Это же гангстерские методы…

ВИКТОР: Половину или ничего. Эти ваши махинациии-транзакции… А я сыт по горло своими тибетскими практиками!!

*Карлос хватает его за воротник рубашки.*

КАРЛОС: Ах так!!! Ты получишь сейчас прямо в свою тибетскую рожу!

ВИКТОР: Вот, едва заговорили о делах, сразу угрозы!

*Карлос трясет его снова. Виктор пытается освободиться, Карлос его преследует.*

КАРЛОС: Это не угрозы, это поиск спасения.

ВИКТОР: Вам надо и вправду провести сеанс гипнотерапии..

КАРЛОС: *(вне себя)* Ну нет, ты на самом деле не буддист, ты мазохист!.. Смысл жизни для тебя - получать затрещины!

*Они сталкиваются. Карлос собирается ударить Виктора, в этот момент входят Этьен и Стефани.*

СТЕФАНИ: Папа, стой!

ЭТЬЕН: Карлос, ну что ты… Стоит тебя оставить на пять минут, как ты творишь черт знает что.

*Карлос отпускает Виктора, тот поправляет одежду.*

КАРЛОС: Клянусь вам, что это… Он сам довел меня… Это настоящая язва!

ВИКТОР: Ну конечно… Он просто хотел меня втянуть в контрабанду дикими коровами и аллигаторами.

*Этьен и Стефани озадаченно переглядываются.*

КАРЛОС: Ладно, проехали… Как там внизу?.. Что они предлагают?

ЭТЬЕН: Ну, если твой коррумпированный коп даст показания… И если Джованни даст показания… И если твой шофер даст показания… Тогда минимум три года.

КАРЛОС: Этьен, я тебе доверяю Стефани.

ЭТЬЕН: Никаких проблем.

КАРЛОС: Я хочу, чтобы ты о ней заботился.

ЭТЬЕН: Никаких проблем.

КАРЛОС: Она поживет у тебя!

ЭТЬЕН: *(довольно)* Никаких проблем…

КАРЛОС: Ты ей будешь как отец!

ЭТЬЕН: Нет-нет! Все, что угодно, но только не отец!

КАРЛОС: Почему?

СТЕФАНИ: Потому что отец может быть только один – это ты!

КАРЛОС: Спасибо! В тяжелую минуту такие слова согревают душу. *(Этьену)* Ой-ой-ой… В каком же я дерьме… Ладно, я спускаюсь. Надо закончить это как можно быстрее.

ВИКТОР: Я вас провожу… Чтобы вас не угрохали под шумок.

*Карлос и Виктор направляются к входной двери.*

КАРЛОС: *(встревоженно)* Стойте! А что делать с ребенком?

*Карлос умоляюще смотрит на Этьена*

ЭТЬЕН: Карлос… Мы поглядим… С ребенком… Никаких проблем.

КАРЛОС: *(успокоенно)* Ты настоящий друг.

ВИКТОР: Кстати, я еще не говорил… Я имею право посещать тюрьму. А значит, мы будем видеться каждую неделю. Обещаю.

КАРЛОС: *(покорно)* А вот это совсем… Ну что за мерзкий денек!

*Они выходят. Стефани и Этьен берутся за руки.*

СТЕФАНИ: Этьен… И все-таки…

ЭТЬЕН: Что?

СТЕФАНИ: Ему же надо будет когда-нибудь все рассказать?

ЭТЬЕН: *(фальшиво)* Конечно, любовь моя… Конечно, мы ему когда-нибудь все расскажем... Подождем пока… Года три.

*Они бросаются в объятья друг друга и целуются.*

**ЗАНАВЕС**

Сергей Самойленко – литератор, журналист, театральный критик.

Тел.: +7 953 794 83 19  
E-mail: [ssamoylenko@gmail.com](mailto:ssamoylenko@gmail.com)